

Hallituksen esitys Eduskunnalle Suomen, Norjan ja Ruotsin välisen Pohjoiskalotin koulutussäätiöstä tehdyn sopimuksen hyväksymisestä

ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ

Pohjoiskalotin koulutussäätiö on perustettu vuonna 1991 jatkamaan vuonna 1970 perustetun Suomen, Norjan ja Ruotsin yhteisen aikuiskoulutuskeskuksen työtä. Säätiö järjestää työvoimapolitiittista aikuiskoulutusta pääasiassa Suomen, Norjan ja Ruotsin Pohjoiskalottialueita varten.

Esityksessä ehdotetaan, että Eduskunta hyväksyisi Suomen, Norjan ja Ruotsin välisen Pohjoiskalotin koulutussäätiötä koskevan sopimuksen. Vuosia 2012—2015 koskevassa sopimuksessa Suomi sitoutuu hankkimaan säätiöltä vuosittain 80 koulutuspaikkaa työvoimapolitiittiseen aikuiskoulutukseen osallistuville opiskelijoille.

Sopimus on allekirjoitettu Tukholmassa 23 päivänä marraskuuta 2011 ja tulee Norjan ja Ruotsin osalta voimaan 1 päivänä tammikuuta 2012. Suomen osalta sopimus on tarkoitettu tulemaan voimaan 30 päivän kuluttua siitä, kun Suomi on ilmoittanut Ruotsin ulkoministeriölle sopimuksen hyväksymisestä.

Sopimuksesta arvioidaan aiheutuvan vuosittain noin 1,5 miljoonan euron kustannukset.

Esitys liittyy valtion vuoden 2012 talousarvioesitykseen ja on tarkoitettu käsiteltäväksi sen yhteydessä.

YLEISPERUSTELUT

1 Johdanto

Suomi, Ruotsi ja Norja ovat sopineet Pohjoiskalotin koulutussäätiön toiminnasta ja säätiöltä hankittavasta työvoimapolitiittisesta aikuiskoulutuksesta neljän vuoden jaksoissa. Edellinen sopimus (SopS 18/2007) koski vuosia 2007—2010, mutta sopimusta jatkettiin myöhemmin koskemaan myös vuotta 2011 (SopS 27/2011). Tässä esityksessä Eduskunnan hyväksyttäväksi ehdotettu sopimus koskee vuosia 2012—2015.

Aiemman sopimuksen mukaan Suomi, Ruotsi ja Norja arvioivat säätiön toimintaa ja sopimuksen tarkistamistarvetta joka neljäs vuosi. Ruotsin vuonna 2011 yhteistyössä Suomen ja Norjan kanssa laatimassa selvityksessä on muun muassa esitetty, että säätiö tekisi tiiviimpää yhteistyötä työnantajien, työvoimaviranomaisten sekä järjestöjen kanssa, jotta säätiön järjestämällä koulutuksella voitaisiin paremmin vastata työmarkki-

noiden tarpeisiin. Arvioinnissa esiin tulleita asioita on otettu huomioon uudessa sopimuksessa.

2 Nykytila ja keskeiset muutokset

Suomi sitoutuisi hankkimaan säätiöltä vuosina 2012—2015 vuosittain 80, Norja 60 ja Ruotsi 145 koulutuspaikkaa. Suomen hankkimien koulutuspaikkojen määrä pysyisi ennallaan, mutta Norjan hankkimien paikkojen määrä vähenee aiempaan sopimukseen verrattuna 25:llä. Arvio Suomen hankkimien koulutuspaikkojen hinnasta on ennallaan.

Uudessa sopimuksessa säätiön tehtävät määriteltäisiin aiempaa tarkemmin. Säätiön tulisi muun muassa pyrkiä aktiiviseen yhteistyöhön elinkeinoelämän, kuntien ja muiden viranomaistahojen sekä muiden kalottialueen toimijoiden kanssa. Tarkoituksena on, että säätiö voisi yhteistyön avulla ottaa koulutus- tarjonnassaan paremmin huomioon työelä-

män tarpeet. Sopimuksessa korostetaan muutoinkin tarvetta pohjoismaiseen ja EU-yhteistyöhön.

Säätiön toiminnan arvioimiseksi toiminnalle tulee uuden sopimuksen mukaan asettaa selkeät ja mitattavat tavoitteet. Tavoitteiden tulisi olla sellaisia, että säätiön tarjoaman koulutuksen tuloksellisuutta voidaan nykyistä paremmin verrata muuhun sopijavaltioissa tarjottavaan koulutukseen.

Aiemmassa sopimuksessa on korostettu koulutuksen tarjoamista suomen, norjan ja ruotsin kielellä. Uudessa sopimuksessa otetaan huomioon myös Pohjoismaiden työmarkkinoille pyrkivien maahanmuuttajien asema. Koulutusta voitaisiin järjestää myös englanniksi.

3 Esityksen vaikutukset

Sopimuksessa Suomi sitoutuisi hankkimaan Pohjoiskalotin koulutussäätiöltä vuosina 2012—2015 vuosittain 80 koulutuspaikkaa. Tästä aiheutuisi vuosittain noin 1,5 miljoonan euron kustannukset. Vuoden 2012 osalta asia on huomioitu valtion vuoden 2012

talousarvioesityksen momentilla 32.30.51 (Työllistämis-, koulutus- ja erityistoimet).

Pohjoiskalotin koulutussäätiön järjestämään työvoimapolitiittiseen aikuiskoulutukseen osallistuvien työnhakijoiden todennäköisyys työllistyä koulutuksen jälkeen on hyvä.

4 Asian valmistelu

Pohjoiskalotin koulutussäätiötä koskevan sopimuksen uusiminen on valmisteltu Ruotsin johdolla Suomen ja Norjan työvoima-asioista vastaavien ministeriöiden yhteistyönä.

Sopimusluonnoksesta on pyydetty ulkoasiainministeriön lausunto.

Sopimus on allekirjoitettu Tukholmassa 23 päivänä marraskuuta 2011 tasavallan presidentin myöntettyä siihen allekirjoitusvaltuudet.

Hallituksen esitys on valmisteltu työ- ja elinkeinoministeriössä.

YKSITYISKOHTAISET PERUSTELUT

1 Sopimuksen sisältö

1 artikla. Päätehtävä. Artiklassa määritellään säätiön tehtävät ja toimintaperiaatteet. Aiempaan sopimukseen verrattuna artiklassa otetaan huomioon Pohjoismaiden työmarkkinoille tulevien maahanmuuttajien mahdollisuus osallistua koulutukseen.

2 artikla. Yhteistyö. Artikla on uusi. Artikla koskee työmarkkinoiden tulevien tarpeiden ennakkointia ja säätiön sidosryhmäyhteistyötä.

3 artikla. Tavoitteet. Artikla on uusi. Artiklan mukaan säätiön on asetettava itselleen tavoitteet, joiden perusteella toiminnan tuloksellisuutta voidaan mitata. Tavoitteet tulisi asettaa niin, että säätiön tarjoamaa koulutusta voidaan verrata vastaaviin koulutuksiin

Suomessa, Norjassa ja Ruotsissa. Säätiön tulee laatia myös markkinointisuunnitelma.

4 artikla. Ostajat. Artikla vastaa hankittavien koulutuspaikkojen lukumäärää lukuun ottamatta aiempaa sopimusta. Maiden on kuukausittain maksettava säätiölle vähintään yksi kahdestoistaosa kyseiselle vuodelle sovitujen koulutuspaikkojen koko vuoden hinnasta.

5 artikla. Hallitus. Artiklassa määritellään säätiön hallituksen kokoonpano ja toimikausi. Kustakin maasta hallitukseen kuuluu kaksi jäsentä ja kaksi varajäsentä. Hallituksen toimikausi on kaksi vuotta.

6 artikla. Johtaja. Säätiöllä on johtaja, joka vastaa käytännön toiminnasta. Johtaja palkataan nelivuotiskaudeksi, jota voidaan

pidentää enintään neljällä vuodella. Johtajan kanssa tehtävässä työsopimuksessa tulee olla molemminpuolinen neljän kuukauden irtisanomisaika.

7 artikla. *Rahoitus.* Säätiön toiminta rahoitetaan pääasiassa kurseista ja toimeksiantoista saatavilla tuloilla. Säätiö ei pyri voiton tavoitteluun ja mahdollinen ylijäämä on käytettävä sen toimintaan.

8 artikla. *Ruotsin valtion vastuu.* Artiklassa määritellään Ruotsin valtion säätiölle maksaman määrärahan suuruus. Vuosina 2012 – 2015 Ruotsin valtio maksaa vuosittain säätiölle kolme miljoonaa Ruotsin kruunua. Lisäksi Ruotsin valtio sitoutuu avustamaan säätiön toimintaa summalla, jolla kompensoidaan Norjalle ja Suomelle koulutuspalvelujen arvonlisäverollisuudesta aiheutuvia kustannuksia.

9 artikla. *Asuminen.* Sopimusvaltiot maksavat työvoimapoliittiseen aikuiskoulutukseen osallistuvien opiskelijoiden tosiasialliset asumiskustannukset. Käytännössä tämä tarkoittaa opiskelijoiden käyttöön varattujen majoituspaikkojen kustannuksia.

10 artikla. *Korvaus työvoimapoliittisiin ohjelmiin osallistuville.* Suomen osalta työvoimapoliittisella ohjelmalla tarkoitetaan työvoimapoliittista aikuiskoulutusta. Opiskelijavalinnan koulutukseen suorittaa kansallinen työvoimaviranomainen. Suomen viranomaisten työvoimapoliittiseen aikuiskoulutukseen valitsemille opiskelijoille voidaan muiden edellytysten täytyessä maksaa koulutuksen ajalta työttömyysturvalain (1290/2002) mukaista työttömyysetuutta ja julkisesta työvoimapalvelusta annetun lain (1295/2002) mukaista ylläpitokorvausta.

11 artikla. *Myynti.* Artiklassa on otettu huomioon kilpailuoikeudelliset näkökohdat tilanteessa, jossa säätiön palveluiden myynti muille kuin sopimusvaltioille kasvaa huomattavaksi.

12 artikla. *Seuranta.* Sopimusvaltioiden työvoimakysymyksistä vastaavat ministeriöt arvioivat säätiön toimintaa joka neljäs vuosi. Aloitteen tekeminen seurannan suorittamisesta kiertää sopimusvaltioiden välillä, kun se aiemmin on ollut Ruotsin tehtävänä. Suomi vastaa seurannan tekemisestä vuonna 2012 alkavan sopimuskauden osalta. Seuran-

nan tekeminen rahoitetaan säätiön määrärahoista.

13—15 artiklat. Sopimuksen voimassaolo, irtisanominen ja dokumentointi.

2 Sopimuksen voimaantulo ja irtisanominen

Sopimus tulee Norjan ja Ruotsin osalta voimaan 1 päivänä tammikuuta 2012. Koska sopimuksen voimaantulo vaatii Eduskunnan hyväksymisen, sopimus on tarkoitettu tulemaan Suomen osalta voimaan 30 päivän kulluttua siitä, kun Suomi on ilmoittanut Ruotsin ulkoministeriölle sopimuksen hyväksymisestä.

Jos jokin osapuoli irtisanoo sopimuksen, se lakkaa olemasta voimassa vuoden kuluttua siitä päivästä, jona Ruotsin ulkoministeriö on vastaanottanut irtisanomiselmoituksen. Työvoimakysymyksistä vastaavien ministeriöiden on irtisanomisen tapahduttua tehtävä aloite säätiön toiminnan jatkamista koskevista neuvotteluista.

Sopimuksen alkuperäiskappaleet talletetaan Ruotsin ulkoministeriöön.

3 Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus ja käsittelyjärjestys

Sopimuksen 4 artiklan perusteella Suomi sitoutuu hankkimaan Pohjoiskalotin koulutussäätiöltä työvoimapoliittista aikuiskoulutusta vuosina 2012—2015. Koska sopimus sisältää valtion talousarvioon liittyviä sitoumuksia useaksi vuodeksi, sopimuksen voimaantulo edellyttää Eduskunnan hyväksymistä.

Sopimus ei sisällä lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä eikä määräyksiä, jotka koskisivat perustuslakia sen 94 §:n 2 momentissa tarkoitettulla tavalla. Sopimus voidaan hallituksen käsityksen mukaan hyväksyä äänen enemmistöllä.

Edellä olevan perusteella ja perustuslain 94 §:n mukaisesti esitetään,

että Eduskunta hyväksyisi Tukholmassa 23 ja Ruotsin välillä Pohjoiskalotin koulutus-
päivänä marraskuuta 2011 Suomen, Norjan säätiöstä tehdyn sopimuksen.

Helsingissä 2 päivänä joulukuuta 2011

Tasavallan Presidentti

TARJA HALONEN

Työministeri *Lauri Ihalainen*

*Sopimusteksti***SOPIMUS****SUOMEN, NORJAN JA RUOTSIN VÄLINEN SOPIMUS POHJOISKALOTIN KOULUTUSSÄÄTIÖSTÄ**

Suomen, Norjan ja Ruotsin hallitukset,

jotka vuonna 1990 sopivat Pohjoiskalotin koulutussäätiön perustamisesta,

ovat sopineet seuraavasta:

1 artikla*Päätehtävä*

Pohjoiskalotin koulutussäätiön tehtävänä on järjestää ja kehittää koulutusta etupäässä Suomen, Norjan ja Ruotsin pohjoisimpien osien (jäljempänä kalottialue) työmarkkinoiden tarpeisiin. Säätiö voi myös myydä koulutustoimintaan liittyviä palveluita ja tuotteita.

Koulutustoiminta on järjestettävä joustavasti ottamalla huomioon asianomaisten maiden ja ennen kaikkea kalottialueen tarpeet. Säätiön tulee pyrkiä antamaan opiskelijoille sellainen ammattipätevyys, joka edistää liikkuvuutta Pohjoismaiden työmarkkinoiden välillä, minkä tarkoituksena on muun muassa lisätä pohjoismaista osaamista ja kilpailukykyä.

Säätiön tulisi osana koulutustoimintaansa voida validoida opiskelijoiden ammattitaitoa eri maiden validointinormien mukaisesti. Säätiön tulisi myös kehittää ja sopeuttaa validointitoimintaa sellaisille opiskelijoille, joilla on Pohjoismaiden ulkopuolella hankittu ammatti- tai koulutuspätevyys, lisätäkseen kyseisen ryhmän mahdollisuuksia päästä pohjoismaisille työmarkkinoille.

Koulutustoiminta on järjestettävä ottamalla huomioon eri ryhmien tarpeet siten, ettei toiminnassa esiinny loukkaavaa kohtelua, syrjintää eikä häirintää. Koulutustoiminnassa on myös riittävässä määrin järjestettävä opetusta siten, että joko suomen, norjan, ruotsin tai englannin kielen hallitsevat opiskelijat voivat sitä seurata. Mikäli katsotaan aiheelliseksi, säätiö voi myös järjestää koulutusta yhdistettynä siten, että opiskelija lisäksi osallistuu toisen tahon järjestämään maahanmuuttajille suunnattuun kielikoulutukseen.

Säätiön tulisi pyrkiä laatimaan koulutusten sisällöt ja menetelmät niin, että ne soveltuvat sekä naisille että miehille.

2 artikla*Yhteistyö*

Tulevien työmarkkinoiden tarpeiden selvittämiseksi ja pohjoismaisen yhteistyön kehittämiseksi säätiön tulisi pyrkiä olemaan aktiivisesti ja järjestelmällisesti yhteydessä elinkeinoelämään, kuntiin, viranomaisiin ja muihin, ensisijaisesti kalottialueella toimiviin tahoihin.

Säätiön tulisi pyrkiä osallistumaan erilaiseen kansalliseen, pohjoismaiseen ja EU-yhteistyöhön. Yhteistyöhön osallistumisen tarkoituksena tulisi olla, että säätiö antaisi kolmen kansan välisestä koulutustoiminnasta saamansa tiedot kohtaantotyön edistämiseen sekä asianomaisten työmarkkinoiden muuntumiskyvyn vahvistamiseen.

Säätiön tulee toimintakertomuksessaan antaa selvitys siitä, mitä on tehty pohjoismaisen yhteistyön lisäämiseksi, mihin eri yhteistyöhön säätiö on osallistunut, sekä näitä koskevat arvioidut tulokset.

3 artikla*Tavoitteet*

Säätiön tulee mahdollisuuksien ja aiheellisuuden mukaan asettaa selkeät ja mitattavat tavoitteet toiminnalleen ja varmistaa, että tavoitteiden toteutumista seurataan tyydyttävällä tavalla. Tavoitteet on muotoiltava niin, että niiden perusteella voidaan tyydyttävällä tavalla mitata toiminnan tulokset mittareilla.

laatu, kustannustehokkuus ja koulutuksen päättymisen jälkeinen työllisyysaste.

Tavoitteet on mahdollisuuksien mukaan muotoiltava niin, että 12 artiklan mukaista arviointia suoritettaessa voidaan kyseisen maan työvoima-asioista vastaavan ministeriön tuella tyydyttävällä tavalla verrata koulutusten tuloksia muihin rinnastettaviin koulutuksiin asianomaisissa maissa. Vertailtaessa koulutuksia muihin koulutuksiin tulee myös ottaa huomioon kolmikansallisen suuntautumisen mahdollisesti tuoma lisäarvo.

Säätiön tulee laatia koulutustoiminnan lyhyen ja pitkän aikavälin aktiivista markkinointia koskeva markkinointisuunnitelma. Suunnitelman tulee perustua analyysiin säätiön markkinoista ja mahdollisista markkinointistrategioista, ja se on kytkettävä toiminnalle asetettuihin tavoitteisiin.

4 artikla

Ostajat

Ennen kunkin toimintavuoden alkua maat tekevät säätiön kanssa sopimuksen, jossa ne sitoutuvat ostamaan tietyn määrän koulutuspaikkoja kyseiseksi budjettivuodeksi. Kursipaikkojen osto edellyttää, että ensin on käyty neuvottelut niiden laajuudesta, hinnasta ja laadusta. Maiden on kuukausittain maksettava säätiölle vähintään yksi kahdestoistaosa kyseiselle vuodelle sovitujen kurssipaikkojen koko vuoden hinnasta.

Edellyttäen, että tarjous on hinnan ja laadun suhteen kilpailukykyinen ja että kunkin maan parlamentti osoittaa tarkoitukseen tarvittavat varat, Suomi ostaa vuosina 2012–2015 vuosittain 80 kurssipaikkaa, Norja 60 ja Ruotsi 145 paikkaa.

5 artikla

Hallitus

Säätiön hallitukseen kuuluu kaksi jäsentä kustakin maasta, Suomesta, Norjasta ja Ruotsista. Kullekin jäsenelle valitaan varajäsen. Jäsenen ja varajäsenen nimittää ja eron myöntää asianomaisen maan hallitus tai vastuullinen ministeriö. Toimikausi on kaksi vuotta. On pyrittävä siihen, että hallituksen

puheenjohtajalla ja varapuheenjohtajalla on eri kansalaisuus.

6 artikla

Johtaja

Säätiön johtaja palkataan nelivuotiskaudeksi, mutta erikseen neuvottelemalla kautta voidaan pidentää enintään neljällä vuodella. Uutta johtajaa palkattaessa rekrytoinnin tulee perustua osaamiseen, mutta pyrkimyksenä tulisi olla valita henkilö, joka on muun sopimusmaan kansalainen kuin viran kaksi edellistä haltijaa. Säätiön johtajan kanssa tehtävässä työsopimuksessa tulee olla molemminpuolinen neljän kuukauden irtisanomisaika.

Otettaessa johtohenkilöstöä, kouluttajia ja muuta henkilöstöä säätiön palvelukseen tulisi Suomen, Norjan ja Ruotsin välillä pyrkiä noudattamaan näiden maiden opiskelijoiden tähän sopimukseen perustuvaa määrää vastaavaa jakaamaa.

7 artikla

Rahoitus

Säätiön toiminta rahoitetaan pääasiassa kurseista ja toimeksiannoista saaduin tuloin. Säätiön tavoitteena ei ole voiton tuottaminen. Syntyvä ylijäämä voidaan käyttää seuraavien toimintavuosien mahdollisen alijäämän kattamiseen tai siirtää muutoin säätiön toimintaan.

8 artikla

Ruotsin valtion vastuu

Ruotsin valtio sitoutuu tällä sopimuksella tukemaan säätiön toimintaa vuotuisella kolmen miljoonan Ruotsin kruunun suuruisella määrärahalla vuosina 2012—2015. Varoja voidaan käyttää ainoastaan henkilöstön kehittämiseen, markkinointiin, opintososiaaliseen toimintaan, artiklan 12 mukaiseen toiminnan seurantaan sekä koulutuksen sopeuttamiseen eri maiden tarpeisiin.

Kysymystä siitä, jatkaako Ruotsi tämän jälkeen tuen maksamista, on käsiteltävä en-

nen seuraavaa sopimuskautta tehtävän toiminnan seurannan yhteydessä.

Ruotsin valtio sitoutuu lisäksi tällä sopimuksella osallistumaan säätiön toimintaan liittyviin kustannuksiin vuosina 2012—2015 vuosittain vahvistamansa summan suuruisella lisämäärärahalla. Varoja voidaan ainoastaan käyttää kompensoimaan niitä lisäkustannuksia, joita Ruotsin koulutuspalvelujen arvonlisäverollisuudesta arvioidaan aiheutuvan Suomelle ja Norjalle.

9 artikla

Asuminen ym.

Sopimusmaat maksavat opiskelijoittensa tosiasialliset asumiskustannukset. Ennen kunkin toimintavuoden alkua maat tekevät säätiön kanssa sopimuksen, jossa ne sitoutuvat maksamaan omien opiskelijoittensa käyttöön varattujen asuntojen vuokrat edellyttäen, että hintaa ja laatua koskevat neuvottelut käydään ja tarkoitukseen osoitetaan tarvittavat varat. Maiden on etukäteen kuukausittain/neljännesvuosittain maksettava säätiölle sovitut asumiskustannukset.

10 artikla

Korvaus työvoimapolitiisiin ohjelmiin osallistuville

Kansalliset työvoimaviranomaiset valitsevat opiskelijat säätiön järjestämään työvoimapolitiiseen aikuiskoulutukseen. Opiskelijoille maksettavat korvaukset ja etuudet ilmenevät kansallisista säädöksistä. Nämä avustukset maksaa kullekin opiskelijalle kotimaan viranomainen.

11 artikla

Myynti

Mikäli palveluiden ja tuotteiden myyminen muille toimeksiantajille kuin 1 artiklassa tarkoitetuille on huomattavaa, tämä liiketaloudellinen toiminta voidaan sijoittaa säätiön omistuksessa olevaan osakeyhtiöön. Näin luodaan selkeämmät edellytykset kilpailut-

tamisen piiriin kuuluvalla säätiön toiminnalle.

12 artikla

Seuranta

Työvoimakysymyksistä vastaavat ministeriöt seuraavat ja arvioivat joka neljäs vuosi säätiön toimintaa ja sopimuksen mahdollista tarkistamistarvetta. Seuranta-asiakirjat on toimitettava maiden työvoimakysymyksistä vastaaviin ministeriöihin viimeistään 15. päivänä huhtikuuta voimassa olevan sopimuskauden viimeisenä vuonna. Aloitteen tekeminen seurannan suorittamisesta kiertää maiden välillä. Suomalainen sopijapuoli vastaa vuoden 2012 sopimuskaudesta, norjalainen sopimusapuoli seuraavasta ja ruotsalainen sitä seuraavasta. Seuranta rahoitetaan säätiön määrärahojen puitteissa. Sopimuksen muuttamista koskevat neuvottelut on käynnistettävä viimeistään 1. päivänä heinäkuuta 2014.

13 artikla

Sopimuksen voimassaolo

Tämä sopimus tulee Norjan ja Ruotsin osalta voimaan 1. päivänä tammikuuta 2012. Suomen osalta se tulee voimaan kolmenkymmenen (30) päivän kuluttua siitä, kun Suomi on ilmoittanut Ruotsin ulkoasiainministeriölle sopimuksen hyväksymisestä.

Tällä sopimuksella kumotaan 14. päivänä joulukuuta 2006 tehty sopimus Pohjoiskalotin koulutussäätiöstä, jota jatkettiin noottienvaihdolla vuoden 2011 loppuun saakka.

14 artikla

Irtisanominen

Jos jokin osapuoli irtisanoo sopimuksen, se lakkaa olemasta voimassa vuoden kuluttua siitä päivästä, jona Ruotsin ulkoasiainministeriö on vastaanottanut irtisanomisilmoituksen. Työvoimakysymyksistä vastaavien ministereiden on irtisanomisen tapahduttua tehtävä aloite säätiön toiminnan jatkamista koskevista neuvotteluista.

15 artikla

Dokumentointi

Tämän sopimuksen alkuperäiskappale talletetaan Ruotsin ulkoasiainministeriöön, joka toimittaa siitä oikeaksi todistetut jäljennökset muille osapuolille.

Tämän vakuudeksi valtuutetut edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tehty Tukholmassa 23. päivänä marraskuuta 2011, yhtenä suomen-, norjan- ja ruotsinkielisenä kappaleena, jotka kaikki ovat yhtä todistusvoimaiset.